

DIRECTIVE

DIRECTIVA 2009/80/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

din 13 iulie 2009

privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor autovehiculelor cu două sau trei roți

(versiune codificată)

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 95,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ⁽¹⁾,hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ⁽²⁾,

întrucât:

- (1) Directiva 93/29/CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor autovehiculelor cu două sau trei roți ⁽³⁾ a fost modificată în mod substanțial ⁽⁴⁾. Din motive de claritate și de eficiență, ar trebui să se codifice directiva menționată.
- (2) Directiva 93/29/CEE reprezintă una dintre directivele individuale în legătură cu procedura de omologare CE de tip prevăzută de Directiva 92/61/CEE a Consiliului din 30 iunie 1992 privind omologarea autovehiculelor cu două sau trei roți astfel cum a fost înlocuită prin Directiva 2002/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 martie 2002 privind omologarea autovehiculelor cu două sau trei roți ⁽⁵⁾ și stabilește cerințe tehnice cu privire la designul și construcția autovehiculelor cu două sau trei roți în ceea ce privește identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor. Aceste cerințe tehnice vizează apropierea legislațiilor statelor membre pentru a permite aplicarea procedurii de omologare CE de tip prevăzută de Directiva

2002/24/CE pentru fiecare tip de vehicul. Prin urmare, dispozițiile stabilite de Directiva 2002/24/CE în legătură cu sistemele, componentele și unitățile tehnice separate ale vehiculului se aplică prezentei directive.

- (3) Pentru a facilita accesul pe piețele țărilor din afara Comunității, ar trebui să existe o echivalență între cerințele prezentei directive și cele ale Regulamentului nr. 60 al Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite ⁽⁶⁾ (UNECE).
- (4) Prezenta directivă nu ar trebui să aducă atingere obligațiilor statelor membre privind termenele de transpunere în legislația națională și de aplicare a directivelor menționate în anexa III partea B,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Prezenta directivă se aplică pentru identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor pentru toate tipurile de vehicule astfel cum sunt menționate la articolul 1 din Directiva 2002/24/CE.

Articolul 2

Procedura pentru acordarea omologării CE de tip pentru componente cu privire la identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor pentru un tip de autovehicul cu două sau trei roți, precum și condițiile care reglementează libera circulație a acestora sunt cele stabilite în capitolele II și III din Directiva 2002/24/CE.

Articolul 3

- (1) În conformitate cu dispozițiile articolului 11 din Directiva 2002/24/CE, prin prezenta se confirmă echivalența între cerințele stabilite în cadrul prezentei directive și cele stabilite în Regulamentul nr. 60 UNECE.

- (2) Autoritățile statelor membre care acordă omologarea CE de tip pentru componente acceptă omologări acordate în conformitate cu cerințele Regulamentului UNECE menționat la alineatul (1), precum și marcajele de omologare de tip pentru componente ca o alternativă la omologările corespunzătoare acordate în conformitate cu cerințele prezentei directive.

⁽¹⁾ JO C 325, 30.12.2006, p. 28.

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 19 iunie 2007 (JO C 146 E, 12.6.2008, p. 72) și Decizia Consiliului din 7 iulie 2009.

⁽³⁾ JO L 188, 29.7.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ A se vedea anexa III partea A.

⁽⁵⁾ JO L 124, 9.5.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 – Add. 59.

Articolul 4

Prezenta directivă poate fi modificată în conformitate cu procedura menționată la articolul 18 alineatul (2) din Directiva 2002/24/CE, pentru:

- (a) a lua în considerare orice modificări la Regulamentul UNECE menționat la articolul 3;
- (b) a adapta anexele I și II la progresul tehnic.

Articolul 5

(1) Statele membre nu pot, pentru motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor:

- să refuze acordarea omologării CE de tip pentru un tip de autovehicul cu două sau trei roți; sau
- să interzică înmatricularea, vânzarea sau introducerea în circulație a autovehiculelor cu două sau trei roți,

dacă identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor respectă cerințele prezentei directive.

(2) Statele membre refuză să acorde omologarea CE de tip pentru orice tip nou de autovehicul cu două sau trei roți, pentru motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor, dacă nu sunt îndeplinite cerințele prezentei directive.

(3) Statele membre comunică Comisiei textele principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 6

Directiva 93/29/CEE, astfel cum a fost modificată prin directiva menționată în anexa III partea A, se abrogă, fără a aduce atingere obligațiilor statelor membre în ceea ce privește termenele de transpunere în legislația națională și de aplicare a directivelor menționate în anexa III partea B.

Trimiterile la directiva abrogată se interpretează ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa IV.

Articolul 7

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2010.

Articolul 8

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 13 iulie 2009.

Pentru Parlamentul European
Președintele
H.-G. PÖTTERING

Pentru Consiliu
Președintele
E. ERLANDSSON

ANEXA I

CERINȚE PRIVIND OMOLOGAREA CE DE TIP PENTRU COMPONENTE A VEHICULELOR CU DOUĂ SAU TREI ROȚI REFERITOARE LA IDENTIFICAREA COMENZILOR, A MARTORIILOR ȘI A INDICATOARELOR

1. DEFINIȚII

În înțelesul prezentei directive:

- 1.1. „comandă” înseamnă orice parte a vehiculului sau componentă acționată direct de către conducător, care produce o schimbare în starea sau modul de operare a vehiculului sau a uneia dintre părțile sale;
- 1.2. „martor” înseamnă un semnal care indică pornirea unui dispozitiv, funcționarea, o stare suspectă sau o defecțare sau nefuncționarea;
- 1.3. „indicator” înseamnă un dispozitiv care furnizează informații asupra funcționării sau stării corecte a unui sistem sau a unei părți a unui sistem, cum ar fi de exemplu nivelul unui lichid;
- 1.4. „simbol” înseamnă o reprezentare grafică a unei comenzi, a unui martor sau a unui indicator, care permite identificarea acestuia.

2. CERINȚE

2.1. **Identificare**

Comenzile, martorii și indicatorii menționați la punctul 2.1.5 sunt identificați în conformitate cu următoarele dispoziții, atunci când sunt montați pe un vehicul.

- 2.1.1. Simbolurile trebuie să se distingă clar pe fundal.
- 2.1.2. Simbolurile sunt poziționate pe comenzi sau pe martorii de control care urmează să fie identificați sau în imediata lor vecinătate. Acolo unde acest lucru nu este posibil, simbolul și comanda sau martorul se unesc printr-o linie continuă care este cât mai scurtă posibil.
- 2.1.3. Luminile de drum sunt reprezentate prin raze de lumină paralele și orizontale, iar luminile de întâlnire prin raze luminoase paralele și oblice orientate în jos.
- 2.1.4. Atunci când sunt folosite pentru indicatori optici, culorile de mai jos au următoarele semnificații:
 - roșu: pericol;
 - portocaliu: atenție, prudență crescută;
 - verde: siguranță.Albastrul este folosit exclusiv pentru indicatorul de comandă al fazei lungi.

2.1.5. Desemnarea și identificarea simbolurilor

Figura 1
Comanda farurilor – Lumina de drum (faza lungă)
 Culoarea matorului: albastră

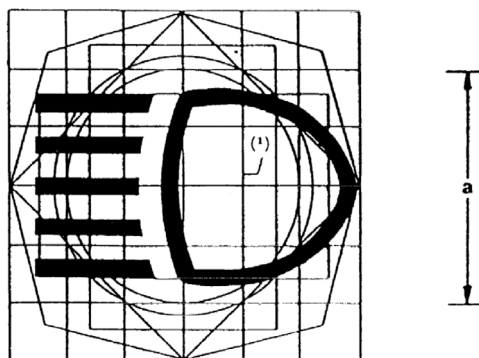


Figura 2
Comanda farurilor – Lumini de întâlnire (faza scurtă)
 Culoarea matorului: verde

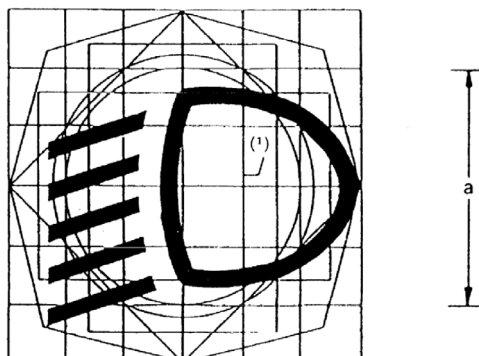


Figura 3
Indicator de direcție

Notă: dacă există matori diferiți pentru indicatoarele de direcție stânga și dreapta, cele două săgeți pot fi folosite, de asemenea, separat.

Culoarea matorului: verde

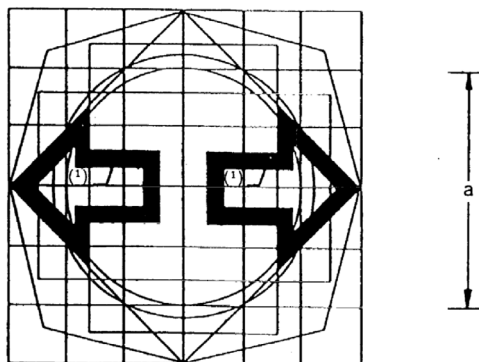


Figura 4

Semnal de avarie

Două posibilități:

- semnal de identificare plasat alăturat
Culoarea matorului: roșie
sau
- funcționare simultană a indicatoarelor de direcție
(ambele săgeți din figura 3).

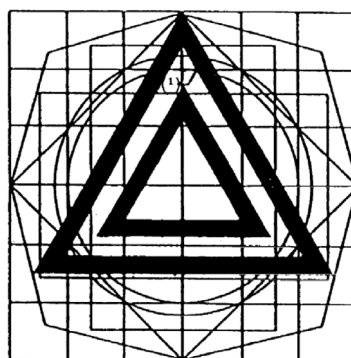


Figura 5

Clapeta de șoc

Culoarea matorului: portocaliu

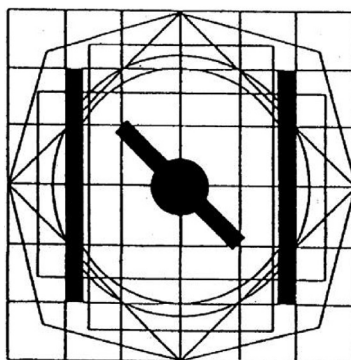


Figura 6

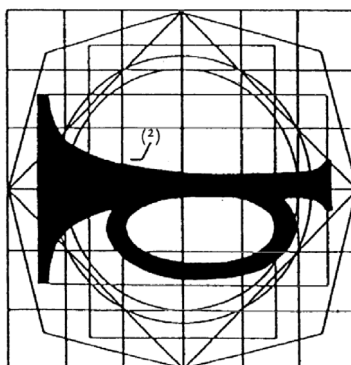
Avertizor sonor

Figura 7
Nivel de carburant
Culoarea matorului: portocaliu

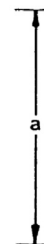
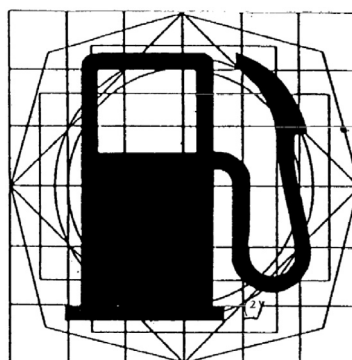


Figura 8
Temperatura lichidului de răcire
Culoarea matorului: roșu

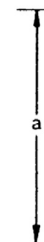
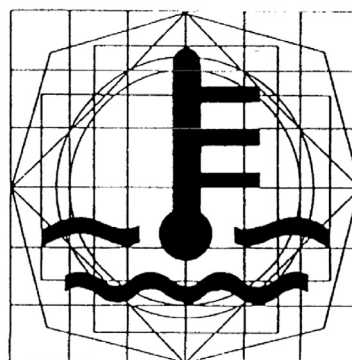


Figura 9
Încărcarea acumulatorului
Culoarea matorului: roșu

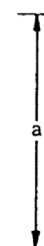
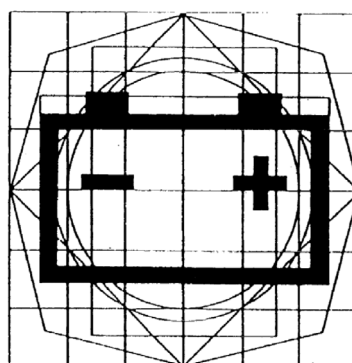


Figura 10
Ulei de motor
Culoarea matorului: roșu

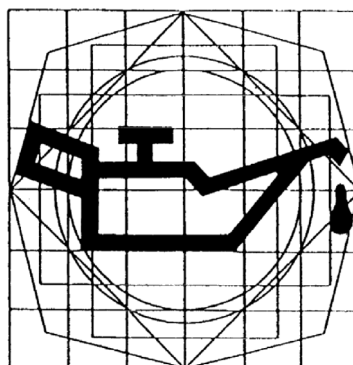


Figura 11
Lampă de ceață față ⁽³⁾
Culoarea matorului: verde

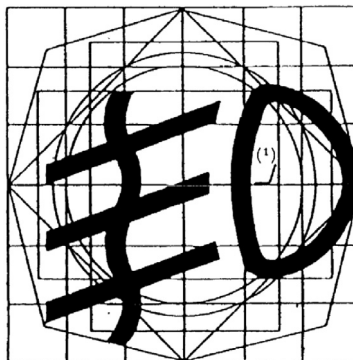


Figura 12
Lampă de ceață spate ⁽³⁾
Culoarea matorului: portocaliu

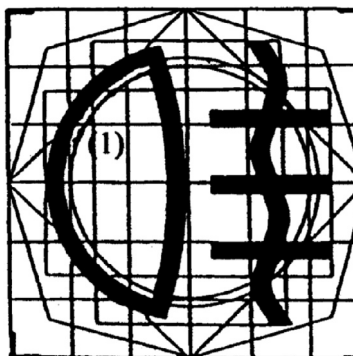


Figura 13
Comandă contact sau oprire motor în poziția
„scos din funcțiune”

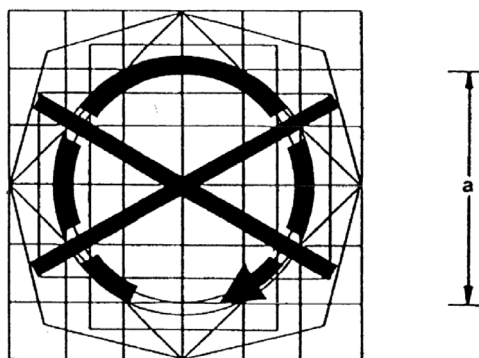


Figura 14
Comandă contact sau oprire motor în poziția „în
funcțiune”

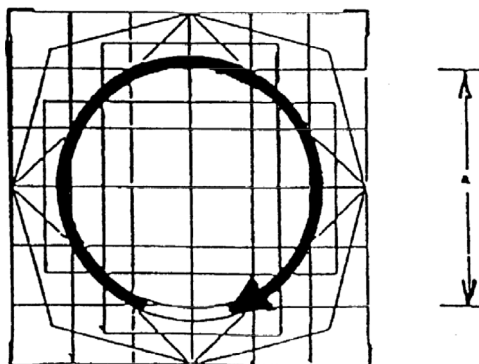


Figura 15
Întreprupător de lumini
Culoarea matorului: verde

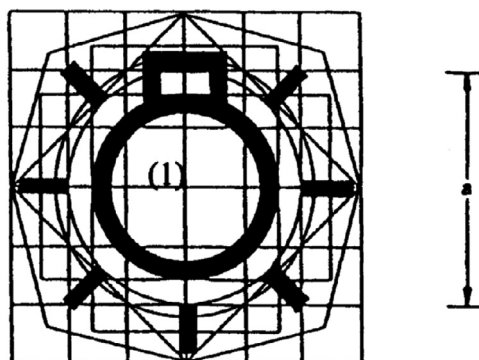


Figura 16
Lămpi de poziție (laterale)

Notă: dacă nu există comandă separată, se poate identifica prin simbolul prezentat în figura 15.

Culoarea matorului: verde

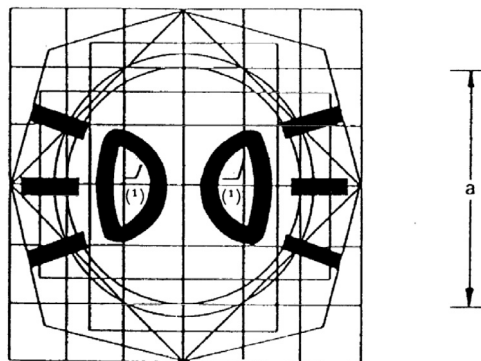


Figura 17
Indicator „cutia de viteze în poziție neutră”
Culoarea matorului: verde

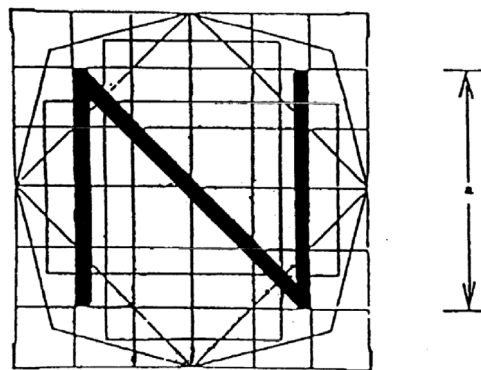
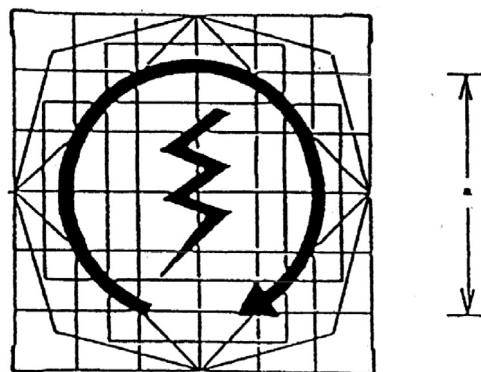


Figura 18
Demaror electric



Note:

- (1) Zonele încadrate pot fi solide.
- (2) Partea de culoare închisă a acestui simbol poate fi înlocuită de silueta sa; partea de culoare deschisă din această diagramă se înlocuiește în acest caz în întregime printr-o culoare închisă.
- (3) Dacă este utilizată o singură comandă (întrerupător) pentru lămpile de ceață față și spate, simbolul folosit este acela pentru „Lămpi de ceață față”.

Apendice

Structura modelului de bază pentru simbolurile prevăzute la punctul 2.1.5

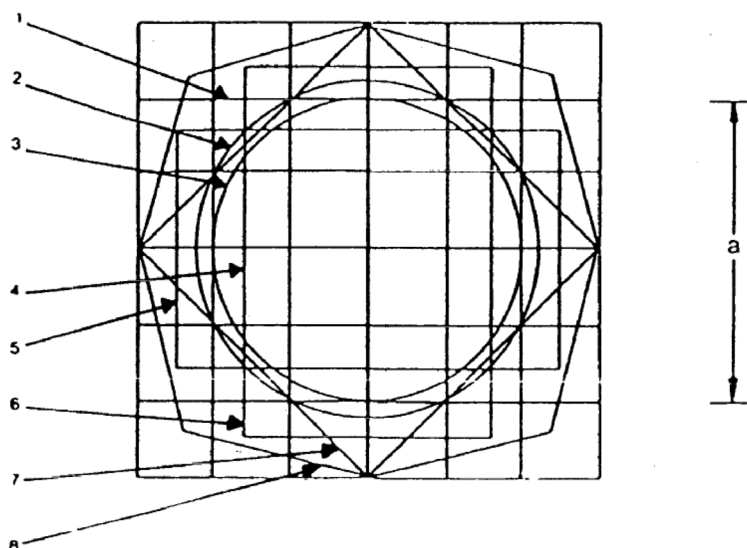


Figura 1

Model de bază

Modelul de bază se compune din:

1. un pătrat de bază cu latura de 50 mm, această dimensiune fiind egală cu dimensiunea nominală „a” din original;
2. un cerc de bază cu diametrul de 56 mm, având aproximativ aceeași suprafață ca pătratul de bază (1);
3. un al doilea cerc, cu diametrul de 50 mm, înscris în interiorul pătratului de bază (1);
4. un al doilea pătrat, înscris în cercul de bază (2) și laturile sale fiind paralele cu cele ale pătratului de bază (1);
5. și 6. două dreptunghiuri având aceeași suprafață ca pătratul de bază (1), laturile unuia fiind perpendiculare pe ale celuilalt și fiecare dintre ele concepute astfel încât să împartă laturile opuse ale pătratului de bază în puncte simetrice;
7. un al treilea pătrat, ale cărui laturi trec prin punctele de intersecție ale pătratului de bază (1) cu cercul de bază (2) și sunt înclinate la 45° , conferind astfel cele mai mari dimensiuni orizontale și verticale ale modelului de bază;
8. un octogon neregulat format din linii înclinate la 30° față de laturile pătratului (7).

Modelul de bază este construit pe un caroiaj care coincide cu pătratul de bază (1), având o margine inferioară de 12,5 mm.

ANEXA II

Apendicele 1

Document informativ privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor pentru un tip de autovehicul cu două sau trei roți

(se anexează la cererea pentru omologarea CE de tip pentru componente, dacă aceasta este supusă spre aprobare separat de cererea de omologare CE de tip a vehiculului)

Număr de ordine (atribuit de solicitant):

Cererea pentru omologarea CE de tip pentru componente privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor unui tip de autovehicul cu două sau trei roți trebuie să conțină informațiile prezentate la următoarele puncte din partea 1 secțiunea A din anexa II la Directiva 2002/24/CE:

- 0.1;
- 0.2;
- 0.4-0.6;
- 9.2.1.

Apendicele 2

Denumirea autorității publice

Certificat de omologare CE de tip pentru componente privind identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor pentru autovehiculele cu două sau trei roți

MODEL

Raport nr.efectuat de serviciul tehnic la data

Omologare CE de tip pentru componente nr.: Extensie nr.:

1. Marca vehiculului:

2. Tipul vehiculului, versiuni și variante:

3. Numele și adresa producătorului:

4. Numele și adresa reprezentantului producătorului (dacă există):

5. Data la care vehiculul a fost trimis pentru încercare:

6. Omologare CE de tip pentru componente acordată/refuzată ⁽¹⁾:

7. Locul:

8. Data:

9. Semnătura:

⁽¹⁾ Se elimină ce nu corespunde.

ANEXA III

PARTEA A

Directiva abrogată și modificările acesteia

(menționate la articolul 6)

Directiva 93/29/CEE a Consiliului	(JO L 188, 29.7.1993, p. 1)
Directiva 2000/74/CE a Comisiei	(JO L 300, 29.11.2000, p. 24)

PARTEA B

Lista termenelor de transpunere în dreptul național și de aplicare

(menționate la articolul 6)

Directiva	Data limită de transpunere	Data de aplicare
93/29/CEE	14 decembrie 1994	14 iunie 1995 (*)
2000/74/CE	31 decembrie 2001	1 ianuarie 2002 (**)

(*) În conformitate cu articolul 5 alineatul (1) al treilea paragraf din Directiva 93/29/CEE:

„De la data menționată în primul paragraf, statele membre nu pot, pe motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor, să interzică punerea inițială în folosință a vehiculelor care se conformează prezentei directive.”

Data menționată este 14 decembrie 1994; a se vedea articolul 5 alineatul (1) primul paragraf din Directiva 93/29/CEE.

(**) În conformitate cu articolul 2 din Directiva 2000/74/CE:

„(1) De la 1 ianuarie 2002, statele membre nu pot, din motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor:

— să refuze acordarea omologării CE de tip pentru un tip de autovehicul cu două sau trei roți; sau

— să interzică înmatricularea, vânzarea sau introducerea în circulație a autovehiculelor cu două sau trei roți,

dacă identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor respectă cerințele Directivei 93/29/CEE, astfel cum a fost modificată de prezenta directivă.

(2) De la 1 iulie 2002, statele membre refuză să acorde omologarea CE de tip pentru orice tip nou de autovehicul cu două sau trei roți din motive legate de identificarea comenzilor, a martorilor și a indicatoarelor, dacă nu sunt îndeplinite cerințele Directivei 93/29/CEE, astfel cum a fost modificată de prezenta directivă.”

ANEXA IV

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Directiva 93/29/CEE	Directiva 2000/74/CE	Prezenta directivă
Articolele 1 și 2		Articolele 1 și 2
Articolul 3 primul paragraf		Articolul 3 alineatul (1)
Articolul 3 al doilea paragraf		Articolul 3 alineatul (2)
Articolul 4 cuvintele introductive		Articolul 4 cuvintele introductive
Articolul 4 prima liniuță		Articolul 4 litera (a)
Articolul 4 a doua liniuță		Articolul 4 litera (b)
Articolul 5 alineatul (1)		—
	Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 5 alineatul (1)
	Articolul 2 alineatul (2)	Articolul 5 alineatul (2)
Articolul 5 alineatul (2)		Articolul 5 alineatul (3)
—		Articolele 6 și 7
Articolul 6		Articolul 8
Anexele I și II		Anexele I și II
—		Anexa III
—		Anexa IV